

¡¡EL SOL DE RUSAFÀ!!

SARSUELA

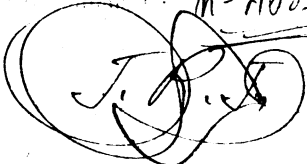
en un acte, y en vers,

ORIGINAL DE

D. Francisco Palanca y Ròca;

música de

DON JUAN GARCIA Y CATALA.

m.º 1165


**Representá en extraordinari aplauso en el teatre de
la Princesa la nit del 5 de Octubre de 1861,**

VALENCIA:

IMPRESA DE D. JOSÉ MATEU GARIN.

1861.



La propietat de esta Sarsuela pertencix als seus autors, y ningú podrà imprimirla ni representarla sinse haber obtengut ans el permís firmat, lo manco, per ú de dits autors: advertint que serà perseguit davant la lley tot el que sinse este requisit use de ella en algú dels casos indicats.

TARIFA DELS DRETS DE REPRESENTASIÓ.

En los teatros de primera clase pagarán sent sin-cuanta quinséts per lletra y música en cada una de les tres primeres representacions; y les demés que es fassen, sen pagarán sent: en los de segon serán sent les primeres y sixanta les restants: els de terse-ra ~~sixanta~~ les primeres y ~~cuarenta~~ les atres; y tots els no compresos en esta classificació ne pagarán trenta cuantes vegades la fassen.

Dos paraules als actors que han pres part.

El écsit que ha tengut la sórt de alcansar esta sarsuela, ha segut en gran part degut als artistes que han prés part en ella, pues tots se han prestat gustosos á desempeñar els papers sense reparar en clase ni categoria: es, pues, en nosatros un deure el con-signar en estes línees el reconeiximent á que els ma-teixos se han fet acreedors.

Els Autors.

REPARTIMENT.

PERSONACHES, AGTRIZES Y ACTORS, QUE
prengueren part.

PEPETA.	Srta. Chust.
LA SÓ AGOSTINA. . . .	Sra. Sandoval
SENTO.	Sr. Mora
EL SÓ CHERONI. . . .	Sr. Jordan.
UN SARGENTO.	Sr. Vico.
TIO BARTOLO.	Sr. Torromé.
UN CABO.	Sr. Gorrillo.
EL PIULO.	Sr. N. N.

Cor de Soldats, de Llauradors y Llauradores.

La esena pasa en l'hòrta de Rusafa, prop del pòble.

AL M. I. S.

D. RAMON YAÑEZ Y FERNANDEZ DE CEBALLOS

Abogado de los Tribunales Nacionales, Auditor de Marina honorario, etc. etc.

Honrada esta composición con la acogida lisonjera y los aplausos que la ha dispensado el público, aunque sin otro mérito literario que el de recordar las costumbres de los pobladores de la hermosa huerta de Valencia, nos atrevemos á ofrecerla á V. S., que conoce perfectamente nuestra lengua pátria.

Dignese V. S. aceptar, pues, el humilde obsequio de nuestra respetuosa consideracion, dispensando de este modo su aprecio á esta prueba, aunque de poca valía, de la importancia que tuvo siempre la lengua de nuestros padres.

Francisco Palanca.

Juan Garcia.

ACTE ÚNIC.

DECORASIÓ.

Selva molt pintoresca al foro, tot lo fondo que permetixca el teatro. A la dreta del actor, en primer terme, una alqueria en un emparat a la porta y un banc, y darrere de este un arbre bastant frondós, y una reixa que mira de front al públic. A la esquerra del actor un altra alqueria que figura ser el molí, y tindrà també un atre emparat a la porta. Al foro se vorá un pont no molt alt, y per baix d'ell figura passar la sequia del molí: a la vora de esta, y ahon no estorve, se vorá un forn de fang; y algo retirá, y ahon convinga, pòt colocarse una creu com les que se encontren p'els camins. Totes las entrades y eixides que síguen per el foro, se farán atravesant el pont.

Esena I.

Al alsarse el teló se òu dins una música que se compon de guitarres, bandurries, flauta, clarinet, guitarrons, sítres, ferrets y pandero. Al asomarse estos al foro, escomensa a eixir el sol. S'adelanten hasta la reixa, y sento, que vá en companyia dels músics, escampa al peu de la reixa una enramá de ròses, clavells, roselles, flor de taroncher y fulles de lo mateix. Esta enramá la porten en dos sistelles sento y un atre, que son els que la escampen, mentres se canta lo siguiuent en acompanyament de orquesta y de la música de les guitarres. Tots vènen per el foro dret.

MUSICA.

Cantaor. Entre ròses y roselles,
entre clavells y capolls
se cria la rosa fina
que dona consuelo al mon.

Cor. Obri la reixa,
no desesperes,
al que por, vòret
s'acosta asi.

Consuelo implora,
no sigues dura,
pues si l'il negues,
vá á morir hui.

Cantaor. El sòl que vá en la carrera
cuant acamines p'el mon
s'oculta; y es qu'el apaga,
Pepeta el teu resplandor.

Cor. Obri la reixa, etc.

Se repetix lo mateix.

S'òbri la reixa y apareix en ella Pepeta. El cor se retira
á un costat. Sènto se coloca á un cantó de la casa, de
modo que Pepa no el pugua vòre.

Pepa. El còr com una esponcha
La música em fá obrir.

Sènt. S'ha ubert ya la finestra:
anéusen tots d'así.

Cor. Deixeulo estar,
Que estiga allí,
y á pòc á pòc
marchem d'así.
Silensi, pues,
chis, chis, chis, chis,
y á pòc á pòc
marchem d'así.
Deixeulo estar,
que estiga allí:
chis, chis, chis, chis,
chis, chis, chis, chis.

El cor sen vá per lo foro dreta, y á pòc s'el òu cantar la
cansó que serví de introducció, la cual deurá ser molt
piano á fi de figurar que están ya llunt.

Esena II.

Pepa y Sènto.

(Parlant.)

Pepa. Música, cançons y flòrs!
quí eu diria, quí eu diria
que estes còses algun dia

m'habien de donar plòrs!
¿Ahon están aquells hermosos
moments, que chut á esta reixa
ohuia la dolsa queixa
y aquells sospirs amorosos?
¿Qué s'ha fet aquella veu,
Siñor, que tantes vegaes
me cantá aquelles albaes
que entraben dins lo còr meu?
Huí me fan rompre en un plòr
sens podero resistir,
y em feen l'ànima obrir
com cuant s'esclata una flor.
Dihuen tots que ningú em chafa
la guitarra en lo terreno,
y els fadrins entre lo bueno
m'an tret ¡¡el Sòl de Rusafa!!
Pero un sentiment tinc yo
que tot el còr me desgarrá:
y es qu'á la pobra guitarra
li fa falta un guitarró.
En tú pense á totes hores,
Sènto, qu'estás en la guèrra
dels moros, ¡y en esta tèrra
ya t'agradaben les mores!
¿Mes qui el atrevit será
que á la pòrta de ma casa
á fer música es propasa
y á deixarme esta enramá?

Sènt. Ú que está en pena, Pepeta,
desd'aquell cruel matí
qu'es va separar d'así.

Pepa. ¡Sènto! Sènto!

Sènt. ¡Repalleta!

Pepa. ¿Cuánt has vengut?

Sènt. Fa sis dies.

Pepa. ¿Pero ya en llisensia?

Sènt. No.

Pepa. ¿Has desertat?

Sènt. ¿Qué se yo?

Pepa. ¡Sènto! Sènto!

Sènt. ¡Tú ensomies!

Pepa. Diguesme la veritat:
per Deu, no em fases patir;
mira qu'em vach á morir
si se que tú has desertat.

Sènt. No t'asustes, ánchel meu;
ningun perill m'amenasa;
cuant estic pròp de ta casa
m'ampara, m'ausilia Deu.
Fà sis dies que arribí,
Pepeta, en lo rechiment
á Valensia, y al moment
m'en vaig vindre capasí.

Pepa. ¿Pero no corres perill?

Sènt. Ningú. (Tingamla engañá)
Tinc permís del capitá
qu'em vòl lo mateix qu'un fill.

Pepa. Ay! aixó em deixa tranquila,
Sènto, que de tanta pòr
me paregué qu'en lo còr
me s'enroscaba una anguila.

Sènt. Diguesme: ¿em vòls lo mateix
qu'avans d'anar soldad yo,
Pepeta?

Pepa. Lo mateix, no:
te vullc mes, qu'el amor creix.
¿Olvidar els teus henchisos
y les paraules aquelles...?
No: si et volguí tres barselles,
hara et vullc trenta cafisos.

Sènt. ¿Aixó es sèrt?

Pepa. Molt. ¿Y per qué
tú á mí esta pregunta em fás?
¿N'os pòt saber?

Sènt. Tú eu sabrás.

Pepa. Esplicat.

Sènt. M'esplicaré.
Sé yo qu'en lo So Cheroni
ta mare pensa en casarte;

Sé qu'ella vòl obligarte,
y á mí me s'endú el dimòni.
Fá sis dies qu'aplegui,
Pepeta, en lo rechiment
á Valensia, y al moment
tot lo que pasa sabí.
Y sinse aguardar rahons
prenc en seguida soleta,
y así m'en vinch á pateta
y en pròu males antensions.
Qu'el que vé de matar mòros
com qui matara mosquits,
no li fan pòr ya els bufits
de cuaranta sinc mil tòros.
Y lo mateix li sin dona
que se li plante davant
un oso, qu'un alefant;
un tigre, qu'una lleona.

Pepa. Calla, Sento. Es sert qu'el só
Cheroni, que ya es un vell,
tracta de qu'em case en ell.

Sent. Y ta mare achuda.

Pepa. No;
pero com ell es l'alcalde,
té pòr que li fasa mal,
ó que li arme un tic-real
y en una multa la balde;
y s'aguanta la pobreta,
y ell está com un pabòrde
tot tan tou... Quant s'enrecòrde
em case en tú y li fas feta.

Sent. Poro...

Pepa. Ma mare m'ha dit:
«Tú calla y l'engañarás,
Pepa, qu'el que tu voldrás
aquell será ton marit.»
¿Cuánt de temps te falta á tú
pera agarrar la llisènsia?

Sent. Un añ.

Pepa. Pos preno en pasència,

tonto, qu'un añ no'es ningú.
¿No t'está aguardant Pepeta
sèt añs, que crec qu'es tal cual?
Pos calla, tròs d'animal.
y aguántat.

Sent. ¡Uy! ¡repalleta!
¡Tròs d'animal! Cuan me dius
eixos requiebros tan fins,
me s'entoixa, capdèmins,
qu'estic' armosant perdius.
Yo no se lo que m'agafa
cuant óbris tú eixos morrets
tan bonicos, tan chiquets...!
¡Uy, uy, uy! ¡sòl de Rusafa!
¡No'te rigues, recarat!
Válgam Deu, y quina tropa
son les d'ones mes guilopa!
recontra mes...

Pepa. Descarat.

Sent. ¡Descarat! ¡Si yo poguera...!
No tingues pòr que m'asbare.

Pepa. Fuch, que l'alcalde y ma mare
huí están en misa primera.

Sent. ¿Y á qué anat en ell ma sògra?

Pepa. ¿Ta sògra?

Sent. La que será.

Pepa. H'anat perque l'ha cridá
ell per vore lo que lògra.
Vésten.

Sent. Si tinguera un sabre
li tallaba el cap.

Pepa. Adios.

Sent. Ya s'acosten! Voto á nos!

Pepa. Amágat.

Sent. Darrere est'abre.

Pepa se retira de la finestra y la tanca.



Esená III.

El Só *Cheroni* y la Só *Agostina* per el foro dreta.
Sénto amagát.

Chero. ¿Conque es sért que Visantet,
Agostina, está en lo pòble?

Agos. Així eu dihuen.

Chero. No em fá grasia
que hacha vengut.

Sént. (Si l'agarre.....)

Chero. Perque encara que fá dies
qu'eixos amors comensaren,
si el foc s'arrima á la estopa
s'ensen, y requiescat....

Sént. (Amen.)

Chero. Ella está molt orgullosa
perque els fadrins en lo pòble
li han tret *el Sòl de Rusafa*,
mes tú has de fer que s'ablane.

Agos. Vosté ya sap, só *Cheroni*,
lo que li ha dit.

Chero. Soc l'alcalde!

Agos. Ya eu sé; pero si la chica
no vòl en vosté casarse,
per mes que vullga obligarla,
no puc fer rés.

Sént. (Deu liu pague.)

Agos. Y ademés, yo soc molt franca,
só *Cheroni*...

Chero. No t'esmarres
y ves aspay, *Gostineta*;
mira que yo sóc l'alcalde.

Sént. (Este tío en l'alcaldía
mos fará tres paps.)

Chero. Tú sabes
qu'el gobierno deposita
en mí grandes facultades,
pos voy á ser *deputado*
muy re pronto, Dios mediante.

Sént. (¡Cristo meu, qué baquetá

pega el que bote á este cafre!)
Chero. Aquí tengo en este plego
muy bien *ascritos* los planes
que *proposaré* á las Córtes
el dia que en ellas parle.

(Llechint.)

«*Señores*, es nesesario
y de muy presiso s'hase
que todos los aspañoles...
obedescan al que mande.»
Me pareix qu'esta reforma
es digna de que l'alaben.
«Segundo: que cuando pidan
los qu'en el Gobierno s'hallen
los chavos que nesesen,
que los dén y que s'aguanten,
siga poco, siga mucho.
y aquell que chiste, á la carsel.
Tersero: que suprimixcan
cuantos periódicos s'hasen,
pos no conviene qu'el pueblo
mos escuadrñe verdades.
Qu'el dia qu'el pueblo sepa
todas las cosas, es fásil
que se li unflen las narises
y mos córrega á pataes.»

Agos. Só Cheroni, yo tinc presa.

Chero. Atiende aquí.

Sént. (¡Quin alcalde!)

Chero. Arreglem el casament.

Deixemse estar...

Snt. (Si m'anfade
vach á moure hui un fandango
que s'oixca d'así á Almusafes.)

Chero. Ya saps tú que soc formal.

Sént. (Oy! mes qu'un titòt!)

Chero. Alcalde
m'ha nomenát esta villa;
per ser tan honrat: mon pare

ya va tindre esta alcaldía
allá per l'añ trenta quatre,
y hoy me confía este puesto
Su Maquestad, que Dios guarde.

Sènt. (Oy! pues n'es pòsa pòc tóu
dient *Su Maquestad*. Cafre!)

Chero. Per totes estes rahons
que tú d'escoltar acabes,
crec que soc yo pa ta filla
tot un partit; poro en grande.

Sènt. (Ocalá á Deu qu'estigueres
partit per lo mich, tunante)

Agos. Aixó será si ella vòl
siñor Cheròni.

Sènt. (Ay! qué mare!
Li donaria un abrás
si fora chove).

Chero. Tú calles,
ó si em fas la oposisió
yo faré que t'enrecordes.
Cóm s'antiende: es muy presiso
que m'ayudes, ó m'enfade.
Y t'entaulo una querella,
et lligo, y vas á Canaries.
Conque, chito.

Sènto. (Válgam Deu
y qué vestia es este alcalde.)

Ghero. Lo qu'es Sènto....

Sènt. (Ya èntre yo.)

Chero. Si es qu'ell trata d'oposarse,
m'el envió á Felepines
ó á un atre puesto.

Sènt. (Só lladre!)

Chero. Conque diguesli á ta filla
qu'en cuant enans qu'el despache:

Sènt. (Yo si qu'el vaig á enviar
ahon no fasa atre viache.)

Agos. Yo tinc qu'anar á la Vila;
Conque....

Chero. Máchate al *instante*.

Adios, y que t'anrecuerdes
de lo que te dije antes.
Si me fas la oposicion
bien por artes ó por partes,
t'entaulo húi una querella,
tè lligo, y vas á Canarias.

La só Agostina s'entra en sa casa: l'alcalde en lo molí.

Escena IV.

Sénto.

MUSICA.

¡Santo Dios,
y quin alcalde
mos ha tocat hui
tan cafre!
En tota la Europa
no se troba, no,
atre hòme mes torpe
qu'el que húi ha vist yo.
Ell sap qu'en lo pòble
yo m'encontre ya,
y en les Felipines
diu que dec d'estar.
¡Ay, ay, pòbre alcalde;
ay pòbre siñor;
tan sols de pensaro
ya m'agarra tos!
¡Ay, Pepeta,
tú eres l'ama
d'este còr
que está patint,
y un chemec
que pòbre pegue,
llagrimetes
me fá eixir.
No fases cas
del alcalde,
que naixqué
molt animal;

y el que al naixer
té un defecte,
no s'el pot
ya remediari,

(Parlant.)

Siñor! ¿Será veritat
qu'eixe pillo enredraor
á Pepa li fa el amor
y á mí em vòl deixar plantat?

Veritat.

Tal la sehua intensió es,
pues!

y si yo no em plante así
huí,

y alguna mehua no en fás,
es capás

que m'arme una traisió!
no;

pronte hu arreglaré yo;
ya no está be que m'aguante,
pos no vullc qu'eixe tunante
m'arme una conspirasió;
no.

Esena V.

Sénto y el *Tio Bartolo*, que vé per el foro dreta.

Bar. Sénto!

Sént. ¿Qué ya, siñor tio?
pareix qu'estiga asustat!

Bar. Ay, sento! vinc sofocat!

Sént. ¿Pos qué li pasa?

Bar. Dios mio!!

Sént. Parle.

Bar. Tropa qu'ha vengut.

Sént. ¿Conque tropa?

Bar. Tropa!

Sént. Y qué?

Bar. Qu'ella á perseguirte vé,

y s'it veu, eres perdut.
Conque t'haurás d'amagar:
pronte! yo prenc el viache,
qu'allá yo tinc personache
que tot ho pot arreglar.
Saps que ¡vach ser asistent
d'un ¡cheneral, qu'está alli
retirat, á qui salví
la vida yo en sèrt moment,
cuant era sòls comandant.
Ell m'apresia, com saps tú,
y no tinc ducte ningú
de qu'em servixca al instant.

Sènt. ¿Y ahon sen vá? ¿á Valencia?

Bar. Sí:

ya saps que sòls está un pas:
con que anem prone: ¿qué fas?
¡Sento, que ya están ahí!

Sènt. Pepeta!

Bar. Voto á nos!

Sènt. Fóller!

Bar. La tropa s'acosta!

Sènt. Tio!

Bar. N'om tornes respòsta....

Sènt. Poro...

Bar. Corre!

Sènt. Adios!

Bar. Adios!

Sènto sen vá per la dreta, el tio Bartolo per el foro.

Escena VI.

Sargento y coro de soldados.

MUSICA.

Sarg. Yo vi pasar una mosa
jacarandosa, mu revarí;
yevaba en er meriñaque
toa la popa de un bergantin.
Le dije yo:
guárdese usté.

niña bonita,
de argun baupré;
poique sino
puée suseé
que vaya á pique
tóo ese poé.

Cor. Vivan las faitigas
¡Salero y olé!
Vivan las faitigas
que causa el queré?

Sarg. Sus ojos eran dos soles
y su boquiya de serafín;
sus dientes ricos piñones
que paresian blanco marfil.

Y en cuanto yo
la pincharé,
Jezú, Dios mio!
me electrisé:
que aunque puró
no hay un gaché,
¡viva la gracia!
con mas poé.

Cor. ¡Vivan las faitigas!
¡Salero y olé!
Vivan las faitigas
que causa el queré!

(Parlant.)

Sarg. Oiga usté, cabo Gimenes,
asérquese usté ar molino
y pregunte pó el arcarde
don Gerónimo Jasinto.
Y así que se le presente,
ar punto suerta usté er mirlo
pidiéndole alojamiento
pa cuantos hemos venío,
y le ise usté que sarga,
que lo espera en este sitio
er sargento Veles-Blanco

que le ha de entregá un oficio.

¿Se enteró usté?

Cabo.

Me he enterao.

Sarg.

Pues entonses, al avio.

(Se entra en el molino.)

Señores, mucha pruencia
en lo que se jase, niños;
en donde esteis alojaos
no hagais ningun estropisio,
pues sabeis que la ordenansa
no nos trata con cariño,
y si armáis argun fregao
de los que piden castigo,
yo, sobre vuestras costiyas,
os estenderé er resibo.

Conque mucho ojo, y cuidao.

¿Lo entendeis? Lo dicho, dicho.

¿Qué ocurre, cabo Gimezes?

(A éste, que sale.)

¿Le encontró usté?

Cabo.

De seguío.

Sarg.

¿Pero sale?

Cabo.

En el instante.

Sarg.

Corriente.

Cabo.

Con su permiso.

Esena VII.

Sargento, Cabo, Soldats; el Só Cheròni y Piulo.

Chero. Despues aloixa eixa tropa
per ahon corresponga, Piulo.

Piulo. Molt bé está.

Chero.

Y en cuant hu acabes
d'arreglar, tornes á diro.

(El Piulo y els soldats sen van per el foro dreta.)

Deu me guarde del sarquento
por muchos años.

Sarg.

Lo mismo
digo yo: que Dios me guarde.
de usté por siglos de siglos.

Chero.

¿Qué s'ofrese?

Sarg.

(¡Habrà sopenco!)

Señó arcarde, aquí venimos
mandaos por er gobierno...

Chero.

Si señor, me lo imaquino.
(Lo manco em porta el deploma
d'embacador ó menistro.)

Sarg.

En busca de un desertor
que está por aquí escondio.

Chero.

(¡Un desertor! ¿Si será...?)

Sarg.

Visente Ramos.

Chero.

(¡Lo pilló!)

Sarg.

Y es natural de este pueblo.

Chero.

¡Oy! natural y vesino,
y se llama álias Toñina;
mire usté si es conosido.

Sarg.

Pues bien: para acreditar
que yo vengo á perseguirlo,
traigo esta órden der Gobierno
escrita en forma de ofisio.

(Entreganli un plec.)

Chero.

Corriente: en ella me dise,

(Despues de llechirlo.)

sarquento, que li dé ausilio.

(Ay Visiente, d'esta hecha
no hiá remey, ta fosilo!)

Mire vostet, el que busca,
siñor sarquento, es un pilló,
y no han de pasar dos horas
sin que lo hagamos coquido.

Vostet quedará aloixao
aquí mesmo, en el molino.

Chè, Gòri, agarra eixos trastos
y énatelos dins.

A un llaurador que ix al mateix temps del molí, el cual
entra dins el morral y el fusil del sargento.

Hoy mismo,
señor, lo aseguraremos.....
y me voy, pos necesito
preparar algunas cosas
pa coquerlo en el garlito.
Y curo perder el nombre
de Querónimo Casinto,
ó verá ustet si á Visiente
hoy no lo mando á presilio.

Sen vá per el foro dreta.

Esena VIII.

El *Sargento* y á pòc *Pepeta* que ix de sa casa.

Sarg. La Virgen Santa me varga!
y qué bruto es este tio!
En fin, me las guiyo ar pueblo
á ver lo que hay: Jesucristo!
Vaya una mosa vari!
Salero! párese usté,
que ar contemplá ese poé
no sé lo que tengo aquí!

Pepa. Y dígam vosté: ¿li agarra
molt asovint eixe mal,
sarquento?

Sarg. Boquita é sal,
óyeme.

Pepa. No soc guitarra,
conque apartes á un costat,
que si es determina á res,
li puc plantar un'revés
qu'el deixe achopit, soldat.

Sarg. Lo que es esa insinuasion
la entendí... se me figura...
y por lo tanto, criatura,
cambia de conversasion.
Hable tu lengua en cristiano
que yo te entienda, salá!
que hasta ahora no entendí má,
pues, que aqueyo de la mano.

Pepa. Pues bueno, ma esplicaré,
ya que veyo qu'es presiso.
Digam: ¿quién le dió premiso
para no hablarme d'osté?
Se me figura, soldao,
que tiene en esta ocasion
muy repoca educasion.
¿Qué li pareix?

Sarg. (Me ha clavao!)
Tiene usté rason, señora.
(Me dejó patilifuso!)

Pepa. Qué pòc sap un andaluso
cuánt vale una llauraora.

Sarg. Vale usté, segun mi cuenta,
pòr los ojos dies miyones;
por ca deo seis doblones,
por ca megiya setenta.
Y por esa barba.... ¡espuma!
dies mil duros.... por supuesto!
ocho del cueyo, y el resto,
otro que arregle la suma!

Pepa. Qué no será enredraor
un andalus! Só soldao,
¿pos qué acá s'ha figurao
Qu'em mamo el dedo, señor?
Pos si osté s'ha presumido
que yo no entenc indilectes,
sepa que p'alguns suchectes
de menor edad ya h'eixido.
y tenga por cosa sierta....
cu! no s'arrime, avechucho:
que si valgo poco ó mucho
á ostet nada se li'mpuerta.

Sarg. ¡Várgame la mar salá
cómo habla esta criatura!

Pepa. Soldat, ¿qué,vosté es figura
que yo no sé el castellá?
Sepa, pues, que mis primeros
provienen d'un gran linaque,
y aunque hoy me vé en este traque

me crié en buenos bolqueros.
Sarg. Señora yo no he entendió
náa de lo que usté ha jablao:
maè me tiene mareao
ese aquel y esè trapío:
quírame usté por favor,
que yo la adoro é verdá;
no me jaga usté pená
y déme un poquiyo amor.
Si usté quiere un arma dura
que por toitica la tierra
pida al universo guerra.
aquí estoy yo, criatura,
Mas si quiere ese salero
verme blando y derretío
mándeme usté á su alvedrío,
só salá

Pepa. Calle, embustero!

Sarg. Muger!

Pepa. Deixes de cantacs

Sarg. Me quemo!

Pepa. Si no fá sól.

Sarg. Pero....

Pepa. Fuixca, si no vól
qu'el córreguen à pataes.
Déixem estar en quietud,
que próu sosobra tinc yo;
no vínga Sènto....

Sarg. Es que yo
te quiero.

Pepa. Tut, tut, tut, tut.

Sarg. Te adoro.

Pepa. ¿Tan de repente?

Sarg. Al vapor, rósá de Abril.

Pepa. Chesus! Quín ferro-carril!
Paréulo no mos revente.

Sarg. Adórame.

Pepa. ¿Vól callar?

Sarg. Mira que no sabes tú...

Pepa. Chermá no mes fasa el húr;

mire qu'en vach á asustar.

Sarg. ¿Conque no me quieres?

Pepa. No.

Sarg. Ya serás mas blanda.

Pepa. ¡Ya!

Sarg. Yo haré que sucumbas.

Pepa. ¡Ca!

Sarg. Yo te haré que caigas.

Pepa. ¡Cò!

Sarg. Es mucho mi ingenio.

Pepa. Es.

Sarg. Tú lo has conosío?

Pepa. ¡Uh!

Sarg. Yo haré que me quieras.

Pepa. ¡Tú...!

Sarg. Nasí yo muy piyo.

Pepa. ¡Pues!

Ya se qu'es ustet...

Sarg. ¡Tahur!

Nos conosemos...

Pepa. Los dos.

Sarg. Y así por lo tanto...

Pepa. Adios.

Sarg. Páselo usted bien.

Pepa. Abur.

(Sen vá foro dreta.)

Escena IX.

Pepa.

Grasies al Chesus del hòrt
qu'en tot lo fil s'ha allargat!

¡Y l'hòme estaba apurat!

¡Uy! si hu habia pres fòrt!

Deixes, deixes de cansons,
y no pretenga femelles

qu'es crien entre roselles,
tomates y pimentons.

Que la que viu entre còls,
forment, cánem y lletuga,

el marit qu'ella s'anduga
deu criarse entre fesòls.
No es posible que tú llesves
amors que s'han fet tan llargs
y han naixcut entre espinacs,
carchòfes, endivia y sebes.
¿Cóm es posible qu'et cases,
sarquento, en la llauraora
que cull, al eixir l'aurora,
bachòques y carabases?
Y á mí que les bresquilleres
y les parres m'han donat
el seu frut ya sasonat,
lo mateix que les pereres,
casarme en un andalus....
fill.... Deu sap de qui seria!
¡Chesús, Chusep y Maria!
¡Chusep, Maria y Chesús!

Esena X.

Pepa y Sènto.

Sènt. Pepeta!

Pepa. Sènto amorós!

Sènt. ¿Qué fás así, áncel del còr?

Pepa. En busca vach d'un tesòr,
y eres tú.

Sènt. Pos ya som dos.

¿Qué mes tesòr pera mí,
Pepa mehua, que mirarte:
y entusiasmat adorarte?
Qu'hermosísima estás hui!
Anchel de divina altura,
clara estrela matinal,
chunt al trono selestial
deu estar tanta hermosura.
Sego em deixa el resplandor,
Pepa, dels teus ulls divins;
qu'al mirarme, hasta así dins
el còr m'òmplin de claror.

Sobre eixes megilles rósas
tens dos enseses roselles,
y eres tú entre les femelles
la reina de les hermoses.
Tal perfum el Creador
posá en ta boca divina,
qu'al parlar tú, hasta en la China
penetra la grata olor.
No cregues, Pepa, qu'es broma:
per tú... ¡calcula si vals!
aniria yo descals
y á chenollons, d'asi á Roma.

Pepa. Eixes mil rósas tan fines,
Sènto, que saps regalar,
no em pòden fer olvidar
qu'están guardades d'espines.
Y no sé per qué, en lo còr
pareix que senta una veu
qu'em diu ... «pronte plorareu:
previngause ya» ¡y tinc pòr!

(En molt sentiment.)

Sènt. Abandona eixe temor,
y si em vòls tindre content,
tingam en este moment
un dols coloqui d'amor.
Un coloquí, que al ohirlo,
s'emboben els anchelets,
y mos tiren buñolets
sòls per ganes d'aplaudirlo.
Qu'al vore nòstra inosensia
desde el trono selestial,
mos pòse el manto nupsial
contenta la Providensia.
Y entre buñolets en mèl,
y entre cocotets y armeles
aném en botes y espueles,
sense sentirseu al sèl.

(Pausa.)

Pepa. Sènto, no sé quin henchís

Tè la tehua veu endigna.
Sènto, que pareix que tinga
dins de la boca un pastís.
Sènto, en paráules tan dòlses
de tal modo m'alusines,
Sènto, que les coques fines,
me chòrren hasta pels colses.
Sènto, quant obris la boca
pera dir quatre rahons,
Sènto, tinc satisfaccions
com si mastrullara coca.
Sènto, si un chemec el còr,
té, qu'al ànima li aplega,
es un suspir que s'antrega
en busca del seu tesòr.
Y eixe tesòr tan volgut
es, Sènto, Sènto amorós,
Sènto, el Sènto mes hermós
de to los Sèntos qu'hagut.

Sènt. Calma el teu pit, vida mehua;
repòsa así, y un moment

(S,asenten en lo banc que ya baix del ábre.)

olvide el teu pensament
si alguna sombra en ell crehua.
¡Ah! ¿No es sèrt, áncel d'amor,
qu'así tan prop d'esta reixa
es dólsa la nòstra queixa
y així respirem, millor?
Eixe aire pur qu'el perfumen
de Mach flors de mil colors,
arruixant chorros d'olors
que no senten els que fumen;
olors que no tinc charúmen
pera esplicarles, siñor;
y eixe cuadro encantaor
que dins del meu còr penetra,
¿no diu clar, millor qu'en lletra,
qu'está respirant amor?
¿Y eixe ruido qu'el vent
arreplega entre moreres,

y mil florides llimeres
c'agrunsa tan suavement;
y eixe dulsisim asent
en qu'el pardal volaor,
cuant éll está cantaor
el dia anunsia sens trehua,
¿no es sert, cagarnera mehua,
que está respirat amor?
Y eixes dos llágrimes, filles
del amor en que t'exaltes,
qu'et chòrren ya per les galtes
y que pareixen bresquilles....
yo aniria hasta en coclilles
sols per obtindre el honor,
de torcarte en mol primor
eixes dos pèrles tan dolses;
¿no's pues sèrt qu'hasta pels colses
estic ya charrant amor?
¡Ah! sí, Pepeta, en tú es
ahon tinc l'espill y la llum
d'estos ulls, que tiren fum,
de content qu'estic y ensés.
Miram á chenollons, pues,
demanarte per favor
que contemples el fervor
en que, ya posat aixina,
confesa Sènto Toñina
la esclavitud de s'amor?

Pepa. Calla per Deu, Sènto, calla,
que no podré resistir
molt de temps sense morir
al furor d'esta batalla.
¡Ah! calla per compasió,
que al oirte, me pareix
que dins del selebro creix
la flama ahon me rostixc yo.
Tú maurás donat á veure
alguna mala veguda,
Visantet, y ella t'achuda
lo que tu manes á creure.

Y ¿qué faré yo ¡ay de mí!
 sino amollar sospirs gròsos
 cuant tot el meu còr á tròsos
 m'el traus á tirones d'así?
 No, no, Sènto, en poder meu
 resistirte no esta yá:
 yo fuche capa tú com vá
 fuchint el gat en un lleu!
 Al vóret, vixc sense pena;
 els teus ullets m'asesinen;
 tes paraules malusinen,
 y el teu alé m'envenena.
 ¡Sènto, Sènto! yo hu implòre
 sense vergoña ni pòr;
 ó fesme á tròsos el còr,
 ó adòram, perque t'adòre!

MUSICA.

Els dos. Els ànchels al ohirnos
 parlar així,
 del sèl, si vòl Sem Pere,
 Van á fuchir.
 ¡Ay! qu'alegría
 tenen dos que se volen!
 ¡Chesus, Maria!

Sènt. M'adòres?

Pepa. T'adòre

Sènt. Molt, Pepa?

Pepa. Hasta el sèl.

Sènt. Yo chòrre pastisos.

Pepa. Yo estic charrant mèl.

Yo tinc confetura.

Sènt. Yo tinc codoñat.

Els dos. Volerse es la còsa
 mes dòlsa que hiá.

Pepa. Desde Frànsia
 hasta Pinedo,
 desde Lóndres
 á Mislata,
 no hiá Sènto
 mes bonico

ni que tinga
millor cara.
Desde Fransia
hasta Pinedo
desde Lóndres
á Mislata,
no hiá chica
mes bonica
ni que tinga
millor cara.

Sènt.

Pepa.

Sènto meu
la tehua imache
yo la tinc así
en el còr;
y ella es tota
m'alegría,
ella es tot
el meu tesòr.

Sènt.

Ay, Pepa,
la tehua imache
yo la tinc así
en el còr;
y ella es tota
m'alegría,
ella es tot
el meu tesòr.

Pepa. Qué no valdrá res, señor?

Sènt. Que no mos tindrán embecha
á estos dos
que así están chunts.

Els dos.

¡Ay, ay, ay!
quina alegría!
¡Ay, ay, ay!
Chesús Chesús!
(Parlant.)

Sènt. ¡Ay, Pepeta!

Pepa. ¡Ay Sènto meu!

Sènt. ¡Qué dolsura y qué tendror!

Pepa. Si, Sènto; asó es lo millor...

Sènt. Lo millor que criá Deu.

Eseña XI.

Els mateixos y la *só Agostina*, que vé per el foro dreta.

Agos. ¡Pepa!

Pepa. ¿Qué ya, siña mare?
¿Qué pasa?

Agos. Qu'está perdut
Visantet: tropa ha vengut
y el vá á garrar!

Pepa. ¡Deu m'ampare!

- ¿Y per qué?
Agos. Tot el veinat
està enternit de dolor:
Pepa, Sènto es desertor
fá dies.
- Pepa.* M'has engañat!
Sènt. Sí, Pepeta; t'engañi:
digueren qu'el moliner
ton marit anaba á ser,
y en el moment desertí.
- Pepa.* ¿En tan pòc apresi em tens
qu'aixina de mí has pensat?
En tan pòc, m'has estimat?
¡Apartat que no et vulc chens!
- Sènt.* Pepa, si tornes á dir
atra paraula com eixa,
de sentiment, há mateixa,
davant de tú empegue un tir.
- Pepa.* ¡Qué dius! ¡amaga al moment,
amaga eixa arma fatal!
¿No saps tú que tot el mal
que tú sentes, també el sent?
¿No coneixes qu'el còr meu
dueño no ne té mes que ú,
y si li faltares tú,
als dos mos mataba Deu!
- Sènt.* Ah, perdónam! Tens raó.
- Agos.* Pensém en lo qu'ham de fer!
- Pepa.* Ara, lo qu'es menester
que t'amagues, Sènto.
- Sènt.* No.
- Pepa.* Cóm!
- Sènt.* No hu-esperes de mí.
- Agos.* Visantet!
- Sènt.* No prevalique.
- Pepa.* Sènto, ¿y si yo teu suplique?
- Sènt.* Entonses....
- Pepa.* Contesta!
- Sènt.* Sí.
- Pepa.* Vesten per así.

Sént. No
Agos. ¡Creu!
Pepa. ¡Corre!
Agos. Que s'acosta hiá
 la tropa!
Chero. ¡Busqueulo!
 (Dins.)
Els tres. Ah!
 (Entre les dos el fan ficar á la fòrsa dins de casa.)
Pepa. ¡Ampáralo tú, gran Deu!

Esena XII.

Pepa, la só *Agostina*, el só *Cheroni*, el *Sargento* y soldats que venen per el foro dreta: despues *Sénto*.

Chero. No hay que perder un instante:
 Sobre tot mucha atension,
 señores, qu'esta cuestion
 es muy grave. Paca avante.

Sarg. Vamos, pues,

Chero. Pepá? Gostina?

Agos. ¿Qué hiá?

Chero. Testimonios graves
 m'han declarao que sabes
 ahón está *Sénto Toñina*.
 Conque, contéstame...

Sarg. Ar punto
 si no quiere....

Chero. ¡Calle un rato!

Sarg. Es que...

Chero. Soc yo el chuche nato
 que disolverá este asunto:
 conque aixina, chito el pico,
 (Molt cremat.)

y nadie m'alse la vos,
 porque sinó.... ¡Vive Dios!

¡M'asplico yo, ó no m'asplico?

Sarg. (Qué bruto!)

Chero. ¡Ahón está *Visiente*?

Agos. Yo....

Chero. De su mal no m'aliegro.

poro tengo el humor negro...!
Conque, canta de repiente.

Pepa. Yo no sé res.

Agos. Yo tampòc.

Chero. ¿Conque no? ¿Conque callen?
¡Mireu pronto lo que feu,
ó ensenc eixa casa en foc!

Pepa. Fasa lo que vullga.

Chero. Sí?
Ya que preferiu la guerra,
vos faré eixir d'esta tèrra
préses á Valensia hui.

Agos. ¡Préses!

Tots. ¡Gran Deu...!

Agos. ¡Yo diré...!

Pepa. ¡Calle, calle...!

Chero. (¡Cantaré!)
¡Agarreules!

Sènt. Alto!

(S'òbri de repent la porta de casa Pepa, y apareix Sènto.)

Les dos. Ah!

Sènt. Ya em té vosté así.

Chero. (Caiqué.)

MUSICA.

Sarg. y còr. Perdido está ya el pobre
sin otra remision;
pendiente del consejo
queda su salvacion.

Pepa y Agos. { Perdut está ya el pòbre,
no té otra remisió:
sols de Deu, si l'ampara,
pot tindre salvació,

Sènt. Perdut estic,
no importa res;
per ella tot
hu arriesgaré.

Pepa. No hiá ducte, s'el empòrten,
y m'el van á fusilar:
es desertor, y eixa pena
ningú li la pot lliurar.

— 53 —
¡Deu que m'ampare,
Deu que m'ausilie;
no hiá consuelo
pa mí en lo mon!
¡Ay, Sento, Sento!
¡cuántes desgrasies
va hui á causarnos
el nostre amor!

Sént. Per ella yo sufriria
cuantes penes hiá en lo mon:
sols una còsa m'espanta,
y es vórela patir yo.
Deu que l'ausilie,
Deu que l'ampare;
no hiá consuelo
pa mí en lo mon!
¡Ay, Pepa, Pepa!
cuántes desgrasies
va hui á causarnos
el nostre amor!

Sarg. Es la chica flor y nata
de lo güeno y lo varí,
y vale tantos miyones
como tiene er Potosí.
Con esos ojos
y esa carilla
tan sandunguera,
tan resalá,
¿quién no se rinde,
si está la plasa
con batería
tan reforzá? (1).

(1) En los teatros ahon oferixca dificultad este número de música, no ya in-
convenient en que se suprimixca.

(Parlant.)

Chero. Ya sòbren plors y sospirs.

Sént. Tinga pasènsia un moment.

Chero. A Valensia falta chent;

ya ham armat masa que dirs.
Sarquento, márchén.

Sarg. Señora,
(A Pepa.)

siento, en verdá este suseso;
y aunque me dé angustia, preso
me lo he de yevar ahora.

Pepa. ¡Sènto!

Chero. No dirá la història
que no sé cumplir.

Pepa. ¡Per Deu!

Sènt. ¡Adios, Pepa!

Pepa. ¡Sento meu!

Sarg. Marchén.

Bar. Victòria! Victòria!
(Dins.)

Esena XIII.

Els mateixos y *Bartolo* per el foro dreta.

Bar. Visantet!

Chero. ¿Qui ha alborotat?

¿Per qué en mich de tants chemecs
crides?

Bar. ¡Perque en estos plecs....
li pòrte la llibertat!

Tots. La llibertat!!!

Bar. Llixca ahí:
vecha si aixó está cabal.

(A Cheròni.)

¡Son del mateix Cheneral!
Tome ustét.

(Al Sargento.)

¿Están bé?

Sarg. y Chero. Sí,

Sènt. ¡Tio meu!

Bar Sense temor:
abrásam. Tórne á la vida,
La oferta ya está cumplida,
pero queda algo millor.
El gobièrn ha decretat

obrant chenerós y noble,
qu'el temps li valga per doble
al qu'en África hacha estát,
Y com cuant anares tú
dos añs te faltaben... ¡pues!
y ú qu'allí n'has estát mes,
no t'en falta ya ningú.

Chero. Voto á...!

Bar. Preno en pasensia,
Cheròni, no et sápia mal:
demá, el mateix cheneral
li entregará la llisensia.

Sént. Pepa del cór!

Pepa. Sènto meu!

Mare...!

Bart. ¿Qué't pareix, Cheròni?
¿T'agrà?

Chero. ¡Me s'andú el dimòni!
Adios!

(Sen vá.)

Pepa. Ampárelo Deu.

Sént. Pillo! pròu m'ha fet patir!

Pepa. Perdònal!

Sént. Per mí ya está.

Sary. ¿Y á mí me perdonais?

Sént. Ba!

de ustet nada hay que disir;
con su obligasion cumpliò.
Tan sòls falta, só Gostina,
ya que tot s'arreglá aixina,
sa maternal hendisió.

Agos. La teniu.

Sént. Ya estic content.

Pepa. Yo també.

Sént. Gracias á Deu!

Ay Pepeta!

Pepa. Ay, Sènto meu!

Sént. Ay...! espérense un moment.

(Al públic.)

MUSICA.

- Sónt.* Dins de dos ó três dies,
(Al públic.)
tot lo mes cuatre,
se casará esta polla
y este pollastre:
Pera tal dia,
á vostés, que mos honren,
s'els se convida.
- Còr.* Pera tal dia,
á ustedes, que nos honran,
se les convida.

FIN.

Habiendo examinado esta Zarzuela, no hallo inconveniente en que su representacion sea autorizada, si se hace la ligera supresion atajada en la escena 3.^a
Madrid 20 de Setiembre de 1864.

El censor de teatros,

Antonio Ferrer del Rio.

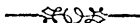
Nota. Queda hecha la supresion indicada por el señor censor de teatros.

El libreto se halla de venta en la libreria de don José Mateu Garin, plaza del Embajador Vich, y la partitura en el almacen de música de D. Enrique Prósper, calle de San Vicente, núm. 99.

OBRAS DRAMATICAS

DE

D. FRANCISCO PALANCA Y ROCA.



Llágrimes d'una femella.
La millor raó el trabuc.
Deuda sagrada. (En castellano.)
Un casament en Picaña. (Zarzuela.)
Suspirs y Llágrimes. (Id. 2.^a parte.)
Jorge el Marino. (Zarzuela.)
Pilades y Orestes. (Zarzuela.)
¡¡El Sòl de Rusafa!! (Zarzuela.)

